



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 February 2001

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 20 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты(A/55/L.38/Rev.1 и Add.1)]

55/163. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета¹ и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций²,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения до минимума воздействия стихийных бедствий,

подчеркивая далее в этой связи важное значение международного сотрудничества в поддержке усилий пострадавшего государства по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

² A/55/82-E/2000/61.

подчеркивая далее необходимость оптимизации и распространения списков организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих гуманитарных и научных организаций, а также необходимость дальнейшей разработки справочника специализированных национальных, региональных и международных организаций и учреждений, занимающихся вопросами международных действий в случае стихийных бедствий, наряду с реестром национальных сил и средств в целях создания основы для эффективного использования имеющихся ресурсов и для совместных усилий,

отмечая создание секретариата Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий и необходимость укрепления сотрудничества и координации всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, при ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах,

1. *выражает глубокую озабоченность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, особенно в подверженных риску странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

2. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения стихийных бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов и надлежащих форм землепользования, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае стихийных бедствий и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи на всех этапах стихийного бедствия — от чрезвычайной помощи и смягчения последствий стихийных бедствий до развития, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов;

5. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие содействуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

6. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на всех уровнях, в том числе на национальном уровне, по совершенствованию систем распространения информации, предотвращения, обеспечения готовности и смягчения последствий стихийных бедствий, включая системы раннего предупреждения, а также международного сотрудничества в связи с

чрезвычайными ситуациями — от оказания чрезвычайной помощи до помощи в восстановлении, реконструкции и развитии, принимая во внимание общие негативные последствия стихийных бедствий, обусловленные ими гуманитарные потребности и просьбы пострадавших стран, в зависимости от обстоятельств;

7. *признает* усилия заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам — Координатора чрезвычайной помощи, членов Межучрежденческого постоянного комитета и других членов системы Организации Объединенных Наций по содействию обеспечению готовности на международном, региональном и национальном уровнях и улучшению процесса мобилизации и координации гуманитарной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий и в этом контексте приветствует расширение состава групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации путем включения в них экспертов из всех регионов мира;

8. *отмечает*, что переходный период после стихийных бедствий часто бывает чрезмерно долгим, что в нем бывают пробелы и что правительствам, действующим, когда это необходимо, в сотрудничестве с оказывающими помощь учреждениями, при планировании мер по удовлетворению ближайших потребностей следует рассматривать эти потребности с точки зрения устойчивого развития всегда, когда такой подход возможен, и в этой связи принимает к сведению деятельность групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации;

9. *призывает* к активизации сотрудничества между правительствами, в частности через Организацию Объединенных Наций и региональные организации, с целью укрепления механизмов раннего предупреждения о стихийных бедствиях и обеспечения готовности к ним;

10. *призывает* правительства, в частности через их учреждения по ликвидации последствий стихийных бедствий или, в зависимости от обстоятельств, по борьбе с ними, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам — Координатором чрезвычайной помощи в целях максимального повышения эффективности действий международного сообщества в случае стихийных бедствий на основе, в частности, учета гуманитарных потребностей — от оказания чрезвычайной помощи до развития, — а также добиваться на всех уровнях максимальной эффективности усилий по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий;

11. *призывает* к дальнейшему сотрудничеству между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях расширения возможностей этих организаций в плане реагирования в случае стихийных бедствий;

12. *призывает* государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и

осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года³, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

13. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями в целях содействия овладению технологиями, доступу к ним и их применению в интересах повышения готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования и в целях расширения практики передачи существующих технологий и соответствующего «ноу-хау», особенно развивающимся странам, по взаимной договоренности на льготных и преференциальных условиях;

14. *призывает* и далее использовать технологии дистанционного зондирования космического и наземного базирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

15. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен новыми географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями в зависимости от обстоятельств и отмечает также в этой связи работу, которую прodelывает Глобальная сеть информации о стихийных бедствиях;

16. *призывает далее* обеспечивать совместимость и взаимодополняемость телекоммуникационных и других технических средств, необходимых для проведения гуманитарных операций и операций по оказанию чрезвычайной помощи в случае бедствий;

17. *подчеркивает* необходимость обеспечения предусмотренной в резолюции 54/219 тесной увязки мероприятий по предупреждению бедствий с повышением готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования;

18. *призывает* правительства стран, подверженных стихийным бедствиям, создать при поддержке международного сообщества, в частности доноров, национальные космические информационные инфраструктуры, относящиеся к обеспечению готовности к стихийным бедствиям, раннему предупреждению, реагированию на них и смягчению их последствий, включая необходимую подготовку персонала;

19. *приветствует также* новаторские усилия по увязке различных этапов оказания международной помощи — от чрезвычайной помощи до развития, в частности совместную Миссию по ликвидации последствий стихийного бедствия, направленную Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения и Панамериканской организацией здравоохранения во все страны, пострадавшие от урагана «Митч», и вновь заявляет о необходимости обеспечения адекватной оценки и последующих мероприятий по применению этих методов с целью их дальнейшей разработки

³ United Nations Treaty registration No. 27688.

и использования, по мере необходимости, при возникновении других стихийных бедствий;

20. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций подготовить рекомендации относительно укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в деле смягчения последствий стихийных бедствий, в том числе путем составления реестра существующих сил и средств на национальном, региональном и международном уровнях;

21. *отмечает* представление Генеральным секретарем его записки о повышении эффективности функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда⁴ во исполнение просьбы, содержащейся в резолюциях 54/95 от 8 декабря 1999 года и 54/233, о представлении конкретных предложений по повышению эффективности функционирования и использования Фонда и предложение изучить возможность более активного использования Фонда для обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия и постановляет рассмотреть записку всесторонним образом на своей пятьдесят шестой сессии;

22. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать новаторские механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий, в частности путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу в рамках пункта, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций», в частности с целью внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который будет представлен Ассамблее на той же сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

85-е пленарное заседание,
14 декабря 2000 года

⁴ A/55/649.